

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 03.02.2025 13:20:37

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Начальник**

**учебно-методического управления**

**Платонова Т.К.**

**«25» июня 2024 г.**

**Рабочая программа дисциплины**  
**Культура речевого общения китайского языка**

Направление 41.03.01 Зарубежное регионоведение  
Направленность 41.03.01.01 Восточная Азия

Для набора 2021 года

Квалификация  
Бакалавр

**КАФЕДРА      Иностранные языки для гуманитарных специальностей****Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр<br>(<Курс>.<Семестр на<br>курсе>) | <b>3 (2.1)</b> |     | Итого |     |
|---|----------------|-----|-------|-----|
|   | 16             |     |       |     |
| Неделя                                    | 16             |     |       |     |
| Вид занятий                               | УП             | РП  | УП    | РП  |
| Практические                              | 32             | 32  | 32    | 32  |
| Итого ауд.                                | 32             | 32  | 32    | 32  |
| Контактная работа                         | 32             | 32  | 32    | 32  |
| Сам. работа                               | 76             | 76  | 76    | 76  |
| Часы на контроль                          | 36             | 36  | 36    | 36  |
| Итого                                     | 144            | 144 | 144   | 144 |

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.06.2024 г. протокол № 18.

Программу составил(и): доцент, Зубарева Н.П.

Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Гермашева Т.М.

Методический совет направления: к.искусств.н., доцент Усенко Н.М.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

|     |  |
|-----|--|
| 1.1 | Цель изучения дисциплины: освоение основных норм этикета и особенностей речевого общения на современном китайском языке. |
|-----|--|

### 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

|  |
|--|
| <b>УК-4:</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)                                 |
| <b>ПК-2:</b> Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации         |
| <b>ПК-4:</b> Владение основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании полевого исследования в стране (регионе) специализации |
| <b>ПК-6:</b> Владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации                   |

#### В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

|   |
|---|
| <b>Знать:</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- стиль делового общения, правила стилистически, грамотного использования иностранного языка в различных ситуациях делового и повседневного общения (соотнесено с индикатором УК-4.1);</li> <li>- структуру, препятствия и приёмы коммуникационного процесса, в том числе правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнёра (соотнесено с индикатором ПК-2.1);</li> <li>- теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.1);</li> <li>- язык региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.1).</li> </ul>  |
| <b>Уметь:</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять свои знания иностранного языка в ситуации деловой коммуникации (соотнесено с индикатором УК-4.2);</li> <li>- устанавливать профессиональные контакты в кросс-культурной среде, вести деловые переговоры, представляться и знакомиться согласно принятому протоколу (соотнесено с индикатором ПК-2.2);</li> <li>- разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.2);</li> <li>- вести официальную и деловую документацию на языке региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.2).</li> </ul>   |
| <b>Владеть:</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- практическим опытом составления текстов на иностранном языке, опытом перевода текстов с иностранного языка на государственный, опытом коммуникации на иностранном языке (соотнесено с индикатором УК-4.3);</li> <li>- навыками аргументации и контраргументации, поведения на официальных и неофициальных приёмах в соответствующей культурной среде стран региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-2.3);</li> <li>- основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.3);</li> <li>- базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.3).</li> </ul> |

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Раздел 1.

| №   | Наименование темы / Вид занятия   | Семестр / Курс | Часов | Компетенции            | Литература             |
|-----|---|----------------|-------|------------------------|------------------------|
| 1.1 | Тема 1. «□□□□□». Посещение кафе. Аудирование, диалоги. Грамматика: конструкция □□□□□□□□. Показатель возможности □□. Упражнения. / Пр /      | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.2 | Конструкция □□□□□□□□. Наречие □□□□□. Письменный перевод предложений. / Ср /   | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.3 | Тема 2. «□□□□». В кампусе. Аудирование, диалоги. Грамматика: конструкция □□□□□□□□□□. Конструкция □□□□. Упражнения. / Пр /                   | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.4 | Наречие □□. Предложения с □□. Письменный перевод предложений. / Ср /  | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.5 | Тема 3. «□□□□□». Виды транспорта. Поездки. Аудирование, диалоги. Грамматика: наречие □□□□. Конструкции сравнения с предлогом □. Упражнения. | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |

|                  | / Пр /   |                |       |                        |                        |
|------------------|--|----------------|-------|------------------------|------------------------|
| 1.6              | Конструкция □□□□□□□□□□. Письменный перевод предложений. / Ср /   | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.7              | Тема 4. «□□». В гостях. Аудирование, диалоги. Грамматика: вопросительное наречие □□ в повествовательных предложениях. Наречие □□. Упражнения. / Пр / | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.8              | Конструкция □□□□□□□□□□. Письменный перевод предложений. / Ср /   | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 1.9              | Повторение изученного. / Ср /  | 3              | 6     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| <b>Раздел 2.</b> |  |                |       |                        |                        |
| №                | Наименование темы / Вид занятия  | Семестр / Курс | Часов | Компетенции            | Литература             |
| 2.1              | Тема 5. «□□□□». Путешествия. Аудирование, диалоги. Грамматика: конструкция □□□□□□□□□□□□. Упражнения. / Пр /  | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.2              | Вводная конструкция □□□. Конструкция □□□□□□□□□□. Письменный перевод предложений. / Ср /  | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.3              | Тема 6. «□□□□□». Рынки Пекина. Аудирование, диалоги. Грамматика: наречие □□. Вводная конструкция □□. Упражнения. / Пр /                              | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.4              | Сравнительные конструкции отрицательного типа с союзом □□. Письменный перевод предложений. / Ср /  | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.5              | Тема 7. «□□□□□». Здоровье. Аудирование, диалоги. Грамматика: конструкция □□□□□/□. Конструкция □□□□□. Упражнения. / Пр /                              | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.6              | Конструкция □□□□□□□□□□. Письменный перевод предложений. / Ср /   | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.7              | Тема 8. "□□□□". Разговор о дружбе. Аудирование, диалоги. Грамматика: глагол □□. Значения сложного модификатора □□. Упражнения. Ролевая игра. / Пр /  | 3              | 4     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.8              | Наречия □□□ и □□. Письменный перевод предложений. / Ср /   | 3              | 8     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.9              | Повторение изученного. Подготовка к экзамену. / Ср /   | 3              | 6     | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |
| 2.10             | / Экзамен /  | 3              | 36    | УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6 | Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2 |

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

| Авторы, | Заглавие | Издательство, год | Колич-во |
|---------|----------|-------------------|----------|
|---------|----------|-------------------|----------|

|      | Авторы,  | Заглавие   | Издательство, год  | Колич-во  |
|------|--|--|--|---|
| Л1.1 | Ду, Н. В., Лозовская, К. Б., Кузьмин, В. А.        | Китайский язык. Фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень: учебно-методическое пособие | Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016 | <a href="https://www.iprbookshop.ru/66535.html">https://www.iprbookshop.ru/66535.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей   |
| Л1.2 | Габур, А. А., Муравьева, В. А., Колпачковой, Е. Н. | Курс китайского языка: фонетический тренажер   | Санкт-Петербург: КАРО, 2021                                    | <a href="https://www.iprbookshop.ru/115202.html">https://www.iprbookshop.ru/115202.html</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |

### 5.2. Дополнительная литература

|      | Авторы, | Заглавие  | Издательство, год  | Колич-во  |
|------|---------|---|--|---|
| Л2.1 |         | Китайские крылатые выражения: художественная литература   | Харьков: Фолио, 2010                                       | <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=223257">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=223257</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |
| Л2.2 |         | Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 4. История. Регионоведение. Международные отношения: журнал | Волгоград: Волгоградский государственный университет, 2015 | <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=435051">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=435051</a><br>неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей |

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

ИСС "КонсультантПлюс"  
Электронный словарь PROMPT [www.prompt.ru](http://www.prompt.ru)

### 5.4. Перечень программного обеспечения

Операционная система РЕД ОС  
LibreOffice

### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

## 1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

| ЗУН, составляющие компетенцию  | Показатели оценивания   | Критерии оценивания   | Средства оценивания  |
|--|---|---|--|
| <b>УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</b>                     |   |   |  |
| Знать: - стиль делового общения, правила стилистически, грамотного использования иностранного языка в различных ситуациях делового и повседневного общения                         | Работа с литературой, сбор и анализ информации по теме, устный доклад и обсуждение                                      | Соответствие ответа тематике и стилистике коллоквиума; Корректность и уместность приведённых примеров; эффективность пользования библиотечными фондами, в том числе ЭБС   | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Уметь: - применять свои знания иностранного языка в ситуации деловой коммуникации  | Устная диалогическая речь на изучаемом языке  | Правильность и стилистическая адекватность выбора языковых средств в зависимости от ситуации общения; корректность, самостоятельность и эффективность при использовании лексики, грамматикой и фонетикой китайского языка | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Владеть: - практическим опытом составления текстов на иностранном языке, опытом перевода текстов с иностранного языка на государственный, опытом коммуникации на иностранном языке | Анализ рекомендованной литературы, поиск и сбор необходимой информации; подготовка доклада, презентации, перевод текста | эффективность и самостоятельность работы с библиотечными и электронными источниками информации, грамотность отбора и анализа информации по теме задания, самостоятельность выводов;                                       | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|   |  | грамотность при формировании стратегий речевого поведения; самостоятельность, аргументированность и убедительность при отстаивании своей точки зрения  |  |
| ПК-2: Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации         |  |  |  |
| Знать - структуру, препятствия и приёмы коммуникационного процесса, в том числе правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнёра | Перевод и написание слов и словосочетаний, относящихся к категории вежливости в китайском языке                            | Корректность произношения и перевода лексических единиц; правильность их написания без помощи словаря  | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Уметь: - устанавливать профессиональные контакты в кросс-культурной среде, вести деловые переговоры, представляться и знакомиться согласно принятому протоколу                          | Перевод слов и выражений с русского языка на язык региона специализации с последующим чтением                              | Корректность перевода в стилистическом соответствии с заданной ситуацией общения, правильность выбора грамматических и лексических языковых средств; фонетическая и интонационная правильность речи при чтении   | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Владеть: - навыками аргументации и контраргументации, поведения на официальных и неофициальных приёмах в соответствующей культурной среде стран региона специализации                   | Диалогическая речь на языке региона специализации в соответствии с заданной темой (в форме устного диалога либо переписки) | Самостоятельность и объективность при ведении диалога либо переписки по заданной теме, корректность восприятия речи партнера и выделения его коммуникативного намерения, точность и ёмкость при ответах на поставленные вопросы, орфографическая правильность письменной речи, фонетическая и интонационная правильность устной речи | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |

| ПК-4: Владение основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании полевого исследования в стране (регионе) специализации |   |  |  |
|---|---|--|--|
| Знать: - теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации   | Работа с текстами общественно-политической направленности на китайском языке      | точность и правильность перевода, уместность выбора лексических, морфологических и стилистических средств передачи информации  | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Уметь - разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации   | выполнение лексических и грамматических упражнений                                | грамотность, правильность и уместность использования грамматики и лексики китайского языка; достаточность уровня владения китайским языком для ведения диалога на бытовые и общепрофессиональные темы          | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Владеть: - основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации  | чтение и перевод текста общепрофессиональной направленности                       | грамматическая и синтаксическая правильность; грамотность и четкость выражения своих мыслей в письменной форме; правильность подбора лексических и грамматических компонентов речи в зависимости от стилистики | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| ПК-6: Владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации                   |   |  |  |
| Знать: - язык региона специализации   | Ответы на вопросы по заданной теме, составление предложений с заданными словами и | Способность понимать вопросы на китайском языке и давать на них адекватные ответы; способность строить корректные предложения разных   | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |

|  | конструкциями            | типов на китайском языке   |  |
|--|--------------------------|--|--|
| Уметь: - вести официальную и деловую документацию на языке региона специализации                       | Чтение и перевод диалога | Правильность понимания и перевода диалога, корректность построения предложений различных типов                                   | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |
| Владеть: - базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке региона специализации | Чтение и перевод текста  | Корректность передачи содержания иноязычного текста общепрофессиональной направленности с учётом культурологической составляющей | Вопросы к экзамену (1-8), контрольные задания по профессиональным текстам (1-2), комплект разноуровневых заданий (1-2), диктант (1-2), задание по переводу (раздел 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (раздел 1-2) |

## 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

- 84-100 баллов (оценка «отлично»)
- 67-83 баллов (оценка «хорошо»)
- 50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)
- 0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

## **2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### **Вопросы к экзамену**

- 1 Посещение кафе
- 2 В кампусе
- 3 Виды транспорта
- 4 В гостях
- 5 Путешествия
- 6 Рынки Пекина
- 7 Здоровье
- 8 Разговор о дружбе

Критерии оценивания:

- 84-100 баллов, оценка «отлично» выставляется, если изложенный материал лексически и грамматически верен, продемонстрировано корректное произношение и интонирование, способность правильно строить предложения различных типов,; способность воспринимать на слух вопросы по теме и давать на них адекватные ответы
- 67-83 балла, оценка «хорошо» выставляется, если продемонстрировано наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, изложенный материал в целом лексически и грамматически верен, продемонстрировано корректное произношение и интонирование, способность правильно строить предложения различных типов, с незначительными неточностями способность воспринимать на слух вопросы по теме и давать на них адекватные ответы
- 50-66 баллов, оценка «удовлетворительно» выставляется, если продемонстрировано изложение ответов с отдельными ошибками, изложенный материал в целом лексически и грамматически верен, продемонстрировано корректное произношение и интонирование, способность строить предложения различных типов с некоторыми ошибками; способность воспринимать на слух вопросы по теме и давать на них краткие ответы;
- 0-49 баллов, оценка «неудовлетворительно» выставляется, если ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы, фонетическая неправильность речи, скудное знание лексического и грамматического материала.

### Комплект заданий по профессиональным текстам

Задание 1. Прочитайте, письменно переведите текст с китайского языка на русский язык с соблюдением речевой нормы.

老汉对记者说,自己都快70岁了,为了报销热费还得和老伴儿来办假离婚。一旁的老太太说,她是道外区某中学退休教师,现在住的房子是以前父亲遗留下来的,房主是她。以前都是自己缴纳热费,今年她和老伴儿都有病了,花了不少医药费,退休金用起来已是捉襟见肘,热费又涨了,没有能力再自费缴纳热费了,只好和老伴儿来办理假离婚然后去学校报销。

另一位老者说自己是专门来民政局打探情况的,他也准备和老伴儿来办假离婚,然后到老伴儿的学校去报销热费,由于老伴儿有病出门得坐轮椅,还得再找两个人帮忙。一位退休女教师说,她原来是铁路学校的,合并到地方后由道外区教育局管理,以前热费都是由铁路部门报销,现在道外区教育局却不给报销,只有办理离婚才给报销,但离婚是一件严肃的事,哪能随随便便就办?报销热费的截止期还有两天,她正在为是否办理假离婚犯愁。她说,男女同工同酬,为啥在报销热费时却有差别?

记者从道外区民政局婚姻科一位工作人员处了解到,在17日之前来办理离婚的人比平时就逐渐增多。17日、20日和21日是最集中的三天,是平时的三倍多,办理人员主要是道外区各学校的老师,从他们谈话中得知,都是为了报销热费才办理离婚的。记者从市供热办了解到,报销热费没有男女之别。根据有关规定,热费承担主体为房屋产权人(或公有住房承租人)。其中,机关和企事业单位职工(含离退休人员)在规定住房控制标准面积内的热费,由职工个人和房屋产权人(或公有住房承租人)所在单位共同承担,其中职工个人承担10%,单位承担90%。(东北网—新晚报 康福柱)

Задание 2. Переведите текст с китайского языка на русский. При переводе обратите особое внимание на культурологический аспект речи.

汉语水平考试已在34个国家设立151个考点众所周知，汉语应该算作是世界上最难学的语言之一，方块字对于习惯了拉丁字母的外国人更是难上加难。中国作为汉语的母语国，对于积极推进汉语教学、帮助世界各地学习者更快更好地掌握汉语，有着义不容辞的责任。

中国政府高度重视发展对外汉语教学。早在1987年，就成立了由教育部、财政部、外交部等11个部门组成的中国国家对外汉语教学领导小组，负责统筹、协调、领导对外汉语教学工作，并逐步加大了经费投入力度。

进入新世纪以来，在国家对外汉语教学领导小组的领导下，对外汉语教学工作又有了新的跨越式发展。2004年，中国政府制定了对外汉语教学工作的五年规划，即“汉语桥”工程，意在调动、集成全国各方面的资源和世界各方面的资源，来满足世界各国、各个地区不同层面对汉语教学的需求。

国内各类高校、出版社、文化教育传播机构等相继开发了多种优质的汉语教学资源，包括教材等一系列教学资源，为国外汉语教学的发展提供实质性的帮助。比如，2002年，中美两国教育部长签订协议，合作开发名为“乘风”的网络汉语教学课件，汉语课程将通过互联网进入美国中小学，已在美国20个州近1.5万名学生中进行试用。

去年11月，全球第一所孔子学院在韩国汉城正式揭牌。截至目前，全世界已开设了25家孔子学院，另有多家机构与我方签署了意向书。据介绍，国家对外汉语教学领导小组办公室通过中外合作的方式，初步计划在全球开办100所孔子学院。

汉语水平考试(HSK)已经在世界34个国家设立了151个考点。近年来，世界上参加汉语水平考试的人数大幅度增加，2004年达到9万人；中国政府和国家对外汉语教学领导小组办公室还为HSK成绩优异的考生设立了“HSK优胜者奖学金”和“汉语桥HSK奖学金”。

#### **Критерии оценивания:**

Максимальный балл – 20 (2 по 10 баллов)

|             |  |
|-------------|--|
| 9-10 баллов | Студент продемонстрировал уверенное владение лексикой, грамматикой и стилистикой изучаемого языка, умение работать со словарем, понимать и воспроизводить основное содержание иноязычного текста   |
| 7-8 баллов  | Студент продемонстрировал достаточное владение иноязычной лексикой, грамматикой, фонетическую правильность речи с незначительными неточностями, способность понимать основное содержание иноязычного текста                                    |
| 5-6 баллов  | Студент продемонстрировал слабое владение лексикой иностранного языка, допустил ряд существенных ошибок и неточностей, однако показал способность понимать основное содержание иноязычного текста и отвечать на поставленные вопросы           |
| 0-4 баллов  | Студент продемонстрировал недостаточное владение лексикой и грамматикой изучаемого языка, неспособность читать иероглифический текст либо воспринимать его на слух, не понял основное содержание текста и не смог передать его на русском либо |

## Комплект разноуровневых заданий

Комплект №1.

Вариант 1.

Задание 1. Ответьте устно на вопросы по теме “第一次说谎”:

根据课文，如果有人问你有没有说过谎，最好别怎么回答？

听了那个男孩的话，作者有什么反应？

作者说了什么样的谎话？他的感觉？

那个男孩为什么要作者把玩具火车带来？

作者听了大家的话以后心情怎么样？

最后作者明白了什么？

为什么作者一直跟那个男孩一起玩儿？

后来玩具火车的事儿怎么样了？

什么时候作者才不为自己说的谎担心了？

Задание 2. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими констукциями.

动词+出来

为了。。。而

每+动词

只是。。。罢了。。。。

Вариант 2.

Задание 1. Ответьте устно на вопросы по теме “换工作”:

作者为什么决定换工作？

第一家公司的这个男人是什么样的人？

他为什么只想招聘男的？

作者参加面试第二家公司有什么标准？她为什么生气？

第三家公司对作者有什么标准？

作者对健康和钱有什么看法？

作者在第四家公司干了多长时间？出现了哪些问题？

最后作者还想换工作？为什么？

Задание 2. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими констукциями.

非。。。不可

倒是

一+动词

竟然。。。就

Комплект №2.

Вариант 1.

Задание 1. Ответьте устно на вопросы по теме “孤独的追花人”:

养蜂人的生活有什么特点？

养蜂人一般多长时间搬一次家？请说一下搬家的过程。

为什么每逢采蜜期，养蜂人就特别累？

为了不让蜜蜂生病，养蜂人需要做什么？

熊怎么偷蜂蜜吃？为什么不害怕蜜蜂的进攻？

为什么说养蜂人是孤独的追花人？

Задание 2. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими констукциями.

仍然

双重否定 (不是没有这个可能)

果然

。。。而。。。。

Вариант 2.

Задание 1. Ответьте устно на вопросы по теме “三元钱一斤快乐”:

作者和爸爸妈妈住在一起吗？

爸爸有什么爱好？他的爱好有什么问题？

作者给爸爸买了什么礼物？为什么？

作者的家人都喜欢吃鱼吗？

作者为什么后悔给爸爸买了那些礼物？

对爸爸的爱好作者本来有什么打算？后来呢？

作者想出了什么办法？妈妈同意了没有？

Задание 2. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими констукциями.

再也

以上，以下

只是。。。罢了。。。。

当。。。的时候

### Критерии оценивания:

Максимальный балл – 20 баллов (2 по 10 баллов)

|                |  |
|----------------|--|
| 9-10<br>баллов | Студент продемонстрировал уверенное владение лексикой, грамматикой и стилистикой изучаемого языка, умение составлять правильные предложения и грамотно выражать мысли на китайском языке |
| 7-8<br>баллов  | Студент продемонстрировал достаточное владение иноязычной лексикой, грамматикой, способность правильно строить предложения с незначительными неточностями                                |
| 5-6            | Студент продемонстрировал слабое владение лексикой иностранного языка,   |

|           |  |
|-----------|--|
| баллов    | допустил ряд существенных ошибок и неточностей, в том числе в написании иероглифов   |
| 0-4 балла | Студент продемонстрировал недостаточное владение лексикой и грамматикой изучаемого языка, неспособность читать иероглифический текст |

### Диктанта

1. Здравствуйте, доброе утро, добрый вечер, до свидания, спасибо, пожалуйста, извините, ничего страшного, приятного аппетита, давно не виделись.
2. Подскажите, пожалуйста, как добраться до...; подскажите, который сейчас час; извиняюсь за беспокойство; неудобно доставлять вам хлопоты; я был бы рад, но боюсь, что...; желаю вам счастливого пути; попутного ветра; вы всё ещё выглядите по-прежнему.

#### Критерии оценивания:

Максимальный балл – 10 (2 по 5 баллов)

|           |   |
|-----------|---|
| 5 баллов  | перевод выполнен полностью, нет ошибок в написании иероглифов   |
| 4 балла   | перевод выполнен полностью, оформлен в целом верно, однако допущены отдельные неточности, в т.ч. в написании  |
| 3 балла   | перевод выполнен частично, допущены некоторые неточности и погрешности, ошибки в написании иероглифов   |
| 0-2 балла | перевод выполнен частично, допущены значительные неточности и погрешности; также допущены значительные ошибки в написании иероглифов, пропуск слов; либо отказ от выполнения перевода |

### Задание по переводу

#### Раздел 1.

- Давайте познакомимся.
- Позвольте представиться. Меня зовут Мари.
- Откуда вы?
- Я из Москвы.
- А я из Пекина, но учусь в Шанхае.
- Меня зовут Давей. Я учусь на втором курсе.
- На каком факультете?
- На экономическом, а вы?
- А я на факультете китайского языка.
- На каком ты курсе?
- На пятом.
- Извините, я не расслышал. На пятом?
- Да, мы учимся шесть лет.
- А я думал, что ты аспирантка.
- А ты откуда?

- Я родилась в Канаде.
- А я вырос во Франции, жил в Австралии пять лет.
- Очень приятно с вами познакомиться.
- Мне тоже очень приятно. До свидания!

## Раздел 2.

- Доброе утро! Какие у вас планы сегодня? Я хотел пригласить вас в кафе поужинать.
- Я была бы очень рада пойти с вами, но боюсь, я сегодня ужасно занята.
- У вас опять консультация?
- У нас консультация каждый день с двух до пяти.
- Какой язык вы изучаете?
- Я изучаю китайский и японский.
- Наверняка это очень сложно. Я слышал, вы поёте песни на китайском языке.
- Наверняка у вас очень хорошо получается!
- Ну что вы! Куда там.
- У вас на факультете скоро концерт? Я видела объявление, что вы выступаете в пятницу.
- На этой неделе три концерта. В пятницу, в субботу и в воскресенье. Приходите, пожалуйста!
- С удовольствием! Спасибо за приглашение!

### Критерии оценивания:

Максимальный балл – 10 (2 по 5 баллов)

|           |  |
|-----------|--|
| 5 баллов  | перевод выполнен полностью, оформлен стилистически верно, исходная информация передана полностью и правильно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами языка изучаемого региона, нет ошибок в написании иероглифов  |
| 4 балла   | перевод выполнен полностью, оформлен в целом стилистически верно, однако допущены отдельные стилистические неточности; большая часть исходной информации передана верно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами языка изучаемого региона с допущением некоторых неточностей, в т.ч. в написании   |
| 3 балла   | перевод выполнен частично, допущены некоторые стилистические неточности и погрешности, исходная информация передана лишь частично и с искажениями, также допущены грамматические и синтаксические неточности при оформлении переводного текста на языке региона специализации, ошибки в написании иероглифов   |
| 0-2 балла | перевод выполнен частично, допущены значительные стилистические неточности и погрешности; исходная информация передана не полностью и со значительными искажениями, также допущены существенные грамматические и синтаксические ошибки при оформлении переводного текста на языке региона специализации, значительные ошибки в написании иероглифов, пропуск слов; либо отказ от выполнения перевода |

## Ролевая игра

### Ролевая игра 1

**1 Тема (ситуация):** вы прибываете в Китай в составе делегации для проведения переговоров по сотрудничеству в сфере образования.

**2 Концепция игры:** межкультурная коммуникация в условиях делового общения

**3 Роли:**

- председатель и члены российской делегации;
- переводчики;
- члены китайской делегации (сотрудники министерства образования).

**4 Ожидаемые результаты:** 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на китайском языке; развитие навыков понимания на слух иноязычной речи; 2) развитие навыков устного синхронного перевода с русского языка на китайский и с китайского языка на русский; 3) освоение профессиональной лексики по теме игры; 4) освоение навыков делового этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями китайской нации.

**5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению**

Перед проведением деловой игры заранее распределяются роли, необходимо провести соответствующую подготовку, проработать лексику по теме. Деловая игра делится на 4 этапа: встреча делегации в аэропорту, устройство в гостинице, проведение переговоров, деловой обед.

## **Ролевая игра 2.**

**1 Тема (ситуация):** вы, находясь в Китае, отправились с другом в ресторан, однако в конце ужина оказалось, что вы забыли дома бумажник.

**2 Концепция игры:** межкультурная коммуникация в условиях нестандартной потенциально конфликтной ситуации

**3 Роли:**

- двое посетителей ресторана, забывшие дома бумажник;
- официант;
- менеджер/администратор ресторана.

**4 Ожидаемые результаты:** 1) развитие диалогической речи на китайском языке; развитие навыков понимания на слух иноязычной речи; 2) развитие навыков решения нестандартных ситуаций в условиях межкультурной коммуникации, предотвращения потенциальных конфликтов; 3) освоение навыков речевого этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями китайской нации.

**5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению**

Перед проведением деловой игры заранее распределяются роли, необходимо провести соответствующую подготовку, проработать лексику по теме. Деловая игра делится на 3 этапа: беседа с официантом (развитие конфликтной ситуации), беседа с администратором, поиск оптимального выхода из ситуации (нейтрализация конфликта).

## **Критерии оценивания:**

Максимальный балл – 20 баллов (2 по 10 баллов)

|             |   |
|-------------|---|
| 9-10 баллов | продемонстрировано умение вести профессиональное общение на языке региона специализации, осуществлять устный перевод, составлять письменно документацию в стилистическом соответствии с заданной ситуацией общения, работать с мультимедийной информацией, делать презентации на языке региона специализации и представлять их, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы |
| 7-8 баллов  | устная речь на языке региона специализации достаточно беглая,   |

|            |  |
|------------|--|
|            | деловая документация составлена в целом верно, однако допускаются отдельные лексические и стилистические неточности; продемонстрировано умение понимать на слух вопросы на языке региона специализации и давать на них убедительные ответы, а также работать с мультимедийной информацией на языке региона специализации                           |
| 5-6 баллов | устная и письменная речь содержит лексические, грамматические и стилистические неточности, информация передана частично и с искажениями, продемонстрировано неполное понимание задаваемых вопросов, значительные трудности при работе с мультимедийной информацией на языке региона специализации  |
| 0-4 баллов | устная речь и письменная документация содержит большое количество лексических, грамматических и стилистических ошибок; информация передана частично и со значительными искажениями; продемонстрировано непонимание задаваемых вопросов, неумение работать с мультимедийной информацией на языке региона специализации; отказ от выполнения задания |

### **Вопросы для коллоквиума**

#### **Раздел 1.**

1. Речевые этикетные нормы и сценарии поведения в рабочем коллективе
2. Функции языка и их реализация речи. Органы речи и их функции
3. Виды речи как деятельности
4. Мышление и речь. Внутренняя речь
5. Лингвокультурологические проблемы речевой деятельности
6. Билингвизм. Виды билингвизма.
7. Культура и речь. Культура речи.
8. Факторы и правила речевого поведения.
9. Этикетное общение. Правила и нормы этикетного общения в странах китайско-конфуцианского региона.

#### **Раздел 2.**

1. Языковые и речевые компетенции в коммуникации
2. Лингвостилистические особенности литературно-разговорной речи.
3. Разговорно-бытовой (обиходно-разговорный) стиль. Просторечие, жаргоны в речи
4. Фоновые знания и имплицитная информация в тексте. Подтекст как особая лингвистическая категория
5. Стилистические проблемы речевой коммуникации
6. Речевые сценарии поддержания беседы в культуре конфуцианского Востока
7. Стратегии прагматической адаптации к условиям коммуникации
8. Дискурс как реализация коммуникативных намерений в различных ситуациях общения
9. Речевые ситуации делового общения
10. Паралингвистические особенности речевой деятельности в различных сферах коммуникации
11. Этикетные формы поведения в гостях
12. Этикетные формулы и стратегии речевого общения

#### **Критерии оценивания:**

Максимальный балл – 20 баллов (2 по 10 баллов)

|             |  |
|-------------|--|
| 9-10 баллов | продемонстрировано умение вести профессиональное общение по заданной теме, адекватно воспринимать критику, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы, отсутствуют лексические, грамматические и синтаксические ошибки, речь стилистически соответствует заданной ситуации общения                                |
| 7-8 баллов  | способен успешно вести профессиональное общение в рамках заданной темы, однако допускает отдельные стилистические неточности и незначительные ошибки; большая часть информации передана верно, продемонстрировано умение понимать на слух вопросы на языке региона специализации и давать на них убедительные ответы |
| 5-6 баллов  | возникают значительные трудности в процессе профессионального общения на заданную тему, присутствуют значительные лексические и стилистические неточности, информация передана частично и с искажениями, продемонстрировано неполное понимание задаваемых вопросов   |
| 0-4 балла   | устная речь содержит большое количество лексических, грамматических и стилистических ошибок; информация передана частично и со значительными искажениями; продемонстрировано непонимание задаваемых вопросов; отказ от выполнения задания  |

### 3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме экзамена.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации. Количество вопросов в задании – 2. Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику промежуточной аттестации, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены практические занятия по данной дисциплине, в ходе которых формируются и закрепляются знания студентов по изучаемому восточному языку, развиваются навыки использования грамматики, лексики, устной монологической и диалогической речи на языке региона специализации по тематике бытовой и профессиональной деятельности обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить сообщение на коллоквиум или круглый стол в виде доклада в письменном виде. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль над самостоятельной работой студентов в соответствии с учебной программой курса осуществляется в ходе практических занятий посредством коллоквиума и проверки написанных диктантов. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан освоить основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить незнакомые слова, найти их значение в словарях. Все переводы и грамматические упражнения должны выполняться письменно.

Студент должен готовиться к предстоящему практическому занятию по всем обозначенным в рабочей программе дисциплины вопросам.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.